



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
14 de mayo de 2002
Español
Original: árabe

Asamblea General
Quincuagésimo sexto período de sesiones
Temas 42 y 166 del programa
La situación en el Oriente Medio
Medidas para eliminar el terrorismo internacional

Consejo de Seguridad
Quincuagésimo séptimo año

Carta de fecha 13 de mayo de 2002 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle un cuadro en el que figuran las violaciones y transgresiones cometidas por la aviación militar israelí contra el espacio aéreo y las aguas territoriales del Líbano durante el período comprendido entre las 7.00 horas del domingo, 12 de mayo de 2002, y las 3.25 horas del lunes, 13 de mayo de 2002.

Como se indica en el cuadro anexo, las incursiones de Israel en el espacio aéreo libanés afectaron a la capital, Beirut, y a numerosas ciudades y pueblos, así como a las aguas territoriales libanesas. Además, se registró la violación de tres lanchas cañoneras israelíes, que navegaron frente a las costas del Líbano.

Las continuas y prolongadas violaciones israelíes de la soberanía y el espacio aéreo del Líbano confirman que Israel continúa con su política de provocación y agresión contra el Líbano, lo que constituye una amenaza para la integridad y seguridad de sus ciudadanos y hace cundir el pánico entre sus habitantes. Ello también supone una violación flagrante de la resolución 425 (1978) del Consejo de Seguridad y de la soberanía del Líbano, y también una amenaza para la seguridad y la estabilidad en la zona.

Por todo ello, el Líbano solicita a Vuestra Excelencia que vele por que se adopten las medidas necesarias para detener esas violaciones y provocaciones ilegítimas israelíes e impedir que se repitan, teniendo en cuenta sobre todo que constituyen una prueba de las intenciones hostiles que alberga Israel con respecto al Líbano.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 42 y 166 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Houssam Asaad **Diab**
Encargado de Negocios interino



Anexo de la carta de fecha 13 de mayo de 2002 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas

Violaciones cometidas el 12 de mayo de 2002

<i>Hora</i>	<i>Descripción de la violación</i>
7.00	Dos helicópteros sobrevolaron las granjas de Shebaa.
10.20	Dos aviones militares entraron en el espacio aéreo del Líbano sobrevolando el mar a 5 millas frente a la costa de Beirut y volaron en círculos entre las ciudades de Beirut, Sidón, Rashayya y Dahr al-Baydar.
11.02	Dos aviones militares sobrevolaron la zona de Shebaa en dirección norte.
11.42	Dos aviones militares penetraron en el espacio aéreo sobrevolando el mar a 11 millas de la costa de Beirut y se dirigieron al sur.
12.30	Un avión militar sobrevoló la región meridional y llegó hasta Monte Líbano y la Beqaa occidental. Lanzó dos objetos no identificados sobre el mar, entre Jalda y Al-Naima.
14.15	Doce aviones militares penetraron en el espacio aéreo libanés: cuatro entraron por Kafr Killa en dirección norte; otros cuatro sobrevolaron el mar frente a Sidón, en dirección norte; dos más sobrevolaron el mar a 5 millas de la costa frente a Yubayl en dirección al este, y los dos últimos sobrevolaron el mar frente a Beirut, dirigiéndose también al este. Los aviones sobrevolaron en círculos las zonas de Batrun, El-Arz y Shikka y el mar.
17.42	Un avión de reconocimiento sobrevoló el mar a 11 millas al oeste de Tiro en dirección norte y voló en círculos entre Beirut y Sidón, a 2 millas de la costa.
19.30	Un avión de reconocimiento sobrevoló la zona de Yazzin.
19.48	Un avión de reconocimiento penetró en el espacio aéreo libanés sobrevolando el mar a 10 millas al oeste de Sidón, en dirección norte y voló en círculos entre Beirut y Sidón, a 2 millas de la costa.
21.10	Tres helicópteros penetraron en el espacio aéreo libanés sobrevolando el mar a 10 millas de las costas de Rumayla, Sidón y Zahrani.
21.30	Se avistaron tres lanchas cañoneras israelíes navegando frente a la costa de Abu al-Aswad.
21.30	Dos helicópteros penetraron en el espacio aéreo libanés sobrevolando el mar frente a la zona occidental de Beirut.
21.35	Ocho aviones militares penetraron en el espacio aéreo del Líbano sobrevolando el mar frente a la costa de Tiro, en dirección este.

Violaciones cometidas el 13 de mayo de 2002

<i>Hora</i>	<i>Descripción de la violación</i>
3.25	Nueve aviones israelíes penetraron en el espacio aéreo libanés (seis de ellos eran aviones militares y los otros tres aparatos que volaban a poca velocidad). Los aviones militares sobrevolaron el mar a 5 millas de la costa al oeste de Tiro y se dirigieron al norte, y los aviones que volaban lentamente sobrevolaron el oeste del Al-Naima en dirección a tierra firme.
